

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-R77.2

Datum: 1. jul 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM II

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsedavajući
sudija Kevin Parker
sudija Iain Bonomy

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 1. jula 2009.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA PRISTUP SUDSKOM SPISU

Amicus curiae tužilac:

g. Bruce MacFarlane, Q. C.

Tužilaštvo:

g. Daryl Mundis
gđa Christine Dahl

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

Prevod

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

REŠAVAJUĆI PO "Zahtevu tužilaštva za pristup spisu prvostepenog postupka", koji je Tužilaštvo u predmetu IT-03-67-T (dalje u tekstu: tužilac u predmetu *Šešelj*, odnosno predmet *Šešelj*) 17. juna 2009. godine podnelo na poverljivom i *ex parte* osnovu (dalje u tekstu: Zahtev), u kojem tužilac u predmetu *Šešelj* traži pristup čitavom spisu prvostepenog postupka u ovom predmetu, uključujući sve transkripte (javnih, poluzatvorenih i zatvorenih sednica) svih pretresa, kao i svim javnim i poverljivim dokaznim predmetima (dalje u tekstu: traženi materijal);¹

IMAJUĆI U VIDU da tužilac u predmetu *Šešelj* tvrdi da između ovog predmeta i predmeta *Šešelj* postoji jasna veza;²

IMAJUĆI U VIDU pravilo 79(A) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), prema kom veće "može izdati nalog da novinari i javnost ne prisustvuju celom postupku ili jednom njegovom delu zbog: (i) javnog reda ili morala; (ii) sigurnosti, zaštite ili neobelodanjivanja identiteta žrtve ili svedoka u skladu s pravilom 75; (iii) zaštite interesa pravde";

IMAJUĆI U VIDU da pravilo 75(G) Pravilnika predviđa da se "[s]trana u drugom postupku koja želi da se zaštitne mere određene u prvom postupku ponište, izmene ili pojačaju mora [...] obratiti: (i) veću koje rešava u prvom postupku, bez obzira na njegov sastav";

UZIMAJUĆI U OBZIR da strana u postupku uvek ima pravo da zatraži materijal iz bilo kog izvora, uključujući i neki drugi predmet pred Međunarodnim sudom, koji bi joj pomogao u pripremanju teze ako je identifikovana ili opisana opšta priroda zatraženog materijala i ako je dokazana legitimna forenzička svrha za taj pristup, te da se pristup

¹ Zahtev, par. 6.

² Zahtev, par. 4.

Prevod

poverljivom materijalu mora odobriti svaki put kada se veće uveri da takvi dokazi mogu bitno pomoći u izvođenju dokaza te strane,³

UZIMAJUĆI U OBZIR da se ovaj predmet tiče navoda da je Vojislav Šešelj "svesno prekršio naloge kojima su određene zaštitne mere za tri svedoka u njegovom suđenju tako što je u knjizi čiji je on autor objavio informacije na osnovu kojih se može utvrditi identitet tih svedoka",⁴ a da bi traženi materijal mogao biti od pomoći tužiocu u predmetu *Šešelj*;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je tužilaštvo Zahtev dostavilo na poverljivom i *ex parte* osnovu, ali da Veće ne vidi zašto ovu odluku ne bi donelo kao javnu;

NA OSNOVU pravila 54 i 75(G)

ODOBRAVA Zahtev i **NALAŽE** da se tužiocu u predmetu *Šešelj* dostavi traženi materijal čim to bude moguće.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsedavajući

Dana 1. jula 2009.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

³ *Tužilac protiv Mileta Mrkšića i Veselina Šljivančanina*, predmet br. IT-95-13/1-A, Odluka po Zahtevu Veselina Šljivančanina za pristup poverljivom materijalu u predmetu *Kordić i Čerkez*, 22. april 2008. godine, par. 7.

⁴ Odluka po navodu o nepoštovanju suda, 21. januar 2009. godine, par. 3.